

活動優惠期至：2023年5月31日

PACIFIC 太平洋抽油煙機

太平洋抽油煙機

母親節大優惠 | 華人廚房首選

馬達終生保固
★10年零件保固★

TRUSteam SC81

Best Seller

蒸好洗入門款-出租自用兩相宜!

- 最大吸力900CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 3段風速

\$799
\$699

\$100 OFF

TRUSteam SC88

Best Seller

全美銷售NO.1，超高性價比!

- 最大吸力1000CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 6段風速
- 機身無接縫一體成型

\$939
\$839

\$100 OFF

送價值 \$159 空氣炸爐

TRUSteam SC98

Smart Hood

高奢科技款，低調奢華有內涵!

- 最大吸力1200CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 6段風速+Turbo吸力霸
- 揮手開機，語音操控，不留痕跡
- 內建AQI空氣管家

\$1599
\$1399

WIFI PACIFIC KITCHEN APP

送價值 \$159 空氣炸爐

\$200 OFF

Side-Suction | PQ86

市面吸力最強側吸款!

- 最大吸力1200CFM
- 黑晶時尚觸控面板
- 4段風速 ●不銹鋼底板更安全

\$1199
\$999

\$200 OFF

送價值 \$159 空氣炸爐

BUFFALO 台灣牛頭牌 HI智能電飯鍋

勁減 \$100

5杯米 \$209
8杯米 \$269

送價值 \$149 多用途鍋

獨家牛頭鋼內鍋 健康無塗層

日本首創 IH電磁發熱技術

24小時預約/12小時保溫/11種烹飪功能

獨家牛頭鋼 專利無塗層

俄勒岡州總代理:威捷中心

8733 SE Division St., #108 Portland 電話: 503-777-2122
週一至五: 上午11時至下午5時 / 周六, 日: 預約

2024 龍年月曆 YEAR OF THE DRAGON

開始接受預定

回饋顧客 送禮 宣傳佳品

歡迎查詢:

(503) 771-9560

福字掛曆 · 珠簾年曆 · 風景人像



波特蘭印刷 PCT Printing / 8733 SE Division, St., Ste 108, Portland, OR 97266

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

袁詠儀被封港版柯德莉夏萍 網民狂轟!

(綜合報導)現年51歲的袁詠儀，18歲參選港姐贏得冠軍入行，很快便進軍大銀幕，最終更兩奪影后殊榮，當年風頭一時無兩。日前英文報章《南華早報》以一篇文章介紹其演藝生涯，並讚揚她在影視界的成就，本來並無大問題，不過標題就形容她為香港影壇的柯德莉夏萍(Audrey Hepburn)，除引起網民熱烈討論外，更紛紛到該報的Facebook留言表達不滿。



了情》中飾演一名癌症患者，並讚揚她有別於其他香港女演員，天生與別不同。

不過，網民卻對文章形容她是「香港影壇的柯德莉夏萍」嗤之以鼻，紛紛到該報Facebook留言表達不滿指「with due respect, that is kind of disrespect to Audrey Hepburn」、「似夏萍多啲」、「不要侮辱Audrey」、「但有資格」、「差天共地」、「氣質愛心爭好遠嗎」、「差天共地重，完全沒有那份高貴的氣質」。

有網民更直言柯德莉夏萍作為荷李活大明星，演藝成就已難相比，她晚年更從事人道主義工作，是聯合國兒童基金會的親善大使，凡此種種都非袁詠儀所能及，甚至有人指「袁小姐只關心衣櫥裡還需要收藏多少個愛馬仕包包。這種比較絕對是夏萍小姐的恥辱」。

何超蓮粉碎奉子成婚傳言

(綜合報導)何超蓮近照被指激似同父異母家姐何超瓊一屋美人網民羨慕好基因。

已故賭王何鴻燊三房千金何超蓮上月與內地男星竇驍完成婚禮，早前迎來32歲生日，何超蓮亦有於社交平台分享靚相。不過何超蓮穿寬鬆衣服卻惹來網民指她孕味濃，質疑她可能是奉子成婚。雖然何超蓮一直沒有就懷孕傳聞回應，但16日何超蓮就分享新相，可見她身穿露肩裝同時曬出纖腰，疑似是想以美照粉碎奉子成婚傳言。

何超蓮一向是時尚活動常客，有拍得上明星的外形，更令她成為不少品牌的寵兒。何超蓮於微博分享疑似出席品牌活動的照片，何超蓮最近被傳有孕，她分享近照未有穿鬆身衣及遮遮掩掩，反而露出白滑纖腰，不少網民即時理解她的用意：「之前說你懷孕的，打臉了。」

而何超蓮分享美照，留言區一如以往熱鬧，不少內地網民指她比很多明星還要有星味，又有網民指她激似同父異母姊姊何超瓊，指何家一屋美人，基因令人羨慕。



逾40年歷史《勁歌金曲》宣佈停播

(綜合報導)TVB音樂節目《勁歌金曲》早於1981年10月首播，有逾40年歷史，驚傳《勁歌金曲》將於本月21日播出最後一集後便走進歷史。根據「TVB music group」資料，TVB將會於本月28日起播出新音樂節目《J Music》，逢周日晚在翡翠台播放。同日會播出特備節目《勁歌43年情，讓音樂高飛》，將請來首代主持蔡楓華分享當年參與節目拍攝的點滴。



《勁歌金曲》在1981年首播時由當年紅星蔡楓華擔任主持，當時節目約長半小時，但至1985年，當時蔡楓華在節目中爆出金句「一時光輝未必永恆」，其後便遭到撤換。

由2000年至2020年間，《勁歌》曾多次換主持和形式，播放時間更由黃金檔改為深夜。直到2021年，當時曾志偉接任無綫總經理，致力改革節目內容。當時節目曾請來多位歌手、音樂人作演唱，甚至有評分環節，不過至2022年，《勁歌金曲》節目時間又刪減至15分鐘，直到昨日更傳出「熄燈」消息。

蔡天鳳丈夫回稱會成為好爸爸

(綜合報導)蔡天鳳遭殺害碎屍案新進展後，蔡天鳳現任丈夫Chris接受專訪，陳述與妻子相識經過，並反駁坊間不實傳聞，又坦言忘不了愛妻，並承諾好好做人，“會成為一個好爸爸”。

Chris稱，他生於簡單樸素的家庭，只是父母勇於創業，即使經歷幾次失敗也沒有氣餒，最後跟家族成員打拚出當年的米線生意，“爸爸是一個有遠見的人，賣掉生意之後，將所有資產全部投入信託基金和投資房產收租，一直過著退休的生活，所以家庭的收入來源只有信託和租金收入，並沒有其他。”

對於如何與妻子Abby結識，Chris說他與蔡天鳳(Abby)的前夫是中學同學，對方後來轉校認識了Abby，他也透過對方相識，“其實我和Abby有不少回憶都是關於家庭和孩子，現在即使每日依舊照顧小朋友，但生活的感覺已經不同，那種傷心很難用言語形容，只肯定忘不了她，傷痛永難平復。”

Chris強調，“我會好好做人，成為一個好爸爸，即使過了數月，對我們來說仍是很艱難的時

期，希望大家給我和我的家人、孩子和朋友一些空間，好讓大家走出傷痛，回復正常生活。”

對於網友的質疑Chris，他的好友表示：“我在2018年已結識Chris夫婦，後來成為了形影不離的好朋友，隨著不幸事件發生，大家都是心痛得無法言語。我倆並不認識Abby和Chris的父母，案發後我們為免Chris和其家人受到騷擾，才挺身幫他們懸紅緝兇和麵對傳媒。”



Richway Portland 紫水晶俱樂部

舉辦 麻將大賽

MAHJONG TOURNAMENTS

日期：6月25日 (星期日)

頭獎

\$988

二獎

\$788

三獎

\$588

報名請扫二维码

查詢：**909-278-5413**

地址：8535 SE Powell Blvd, Portland, OR 97266

卓誠櫥櫃石材批發公司

Cabinet • Quartz • Flooring

批發價銷售 絕對驚喜!

大型貨倉 存貨充足

5 家分店

全線服務大波特蘭客戶 多年經驗 質量保證

歡迎親臨任何一家分店參觀選購

<p>第一陳列室：</p> <p>11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216 Tel: 503-208-3718</p>	<p>第三陳列室：</p> <p>1136 Lancaster Dr NE, Salem, OR 97301 Tel: 503-967-6114</p>
<p>第二陳列室：</p> <p>1180 N Hayden Meadows Drive, Portland, OR 97217 Tel: 503-719-5153</p>	<p>第四陳列室：</p> <p>10205 SW Beaverton-Hillsdale Hwy, Beaverton, OR 97005 Tel: 503-596-2634</p>
<p>第五陳列室：</p> <p>15100 SE McLoughlin Blvd, Milwaukie, OR 97267</p> <p>即將開業 COMING SOON</p>	

www.zcbuildingsupply.com

實木櫥櫃、浴室櫃、石英石、花崗石、防水地板

分類廣告 Classified

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者, 恕不退費或補期

電話: 503-771-9560 傳真: 503-788-8900 電郵: pct@portlandchinesetimes.com



<p>生意出讓</p> <p>SE Portland Deli出售 地點好 連接商舖 特大停車場 淡酒牌 6台賭博機 食物出售 廚房生財工具齊全 發展良機 生意賣7萬5千</p>	<p>SE亞洲餐館生意出售</p> <p>近SE Division&92街 餐廳50座位 烈酒牌 4台賭博機 裝修新穎 廚房生財工具十分齊全 接手即可賺錢 東主經營5年 生意賣9萬8千</p>	<p>Beaverton中餐館連酒吧</p> <p>地點特旺 獨立建築 大停車場 70座位 老字號 烈酒牌 6台賭博機 生財工具齊全 發展良機 生意賣16萬</p>	<p>Lottery Deli 出售</p> <p>SE Portland 主道旁 小型商場, 後面大停車場 30座位, 早餐, 咖啡飲料 銷售 淡酒牌 5台賭博機 租金低, 投資良機 生意賣7萬5千</p>	<p>俄勒岡州中餐館生意出售</p> <p>大市鎮主路旁 獨立建築 約6千呎 特大停車場 90年代全新建築 設計獨特 共200座位 設有 烈酒牌 廚房設備 生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意賣28萬</p>	<p>華州中餐館生意出讓</p> <p>離波特蘭1個多小時 有大停車場 80座位 生意穩定 租金便宜 接手即可賺錢 東主經營超過10年 因近年請人困難需要轉讓 有意請電話詳談</p>	<p>ERA Freeman & Associates Realtors 以上廣告請聯繫 陳雷嘉麗地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p>			
<p>出租出售</p> <p>家庭式中餐館生意轉讓 4人即可完美運作 年休假期二個月 生意額約70萬 賣11.8萬 有意者請電謝生 503-560-8870</p>	<p>餐館出售</p> <p>經營超過二十年, 因東主退休生意出賣, 位於101公路旁獨立6000尺物業大停車場, 120座位加小型烈酒吧和四台老虎機, 每月營業額超過10萬, 在職員工穩定 餐館也合資格申請勞工, 接手即賺錢 有意請電 541-297-9939</p>	<p>中餐館生意出賣</p> <p>位於華州 離波特蘭50分鐘 川菜館+烈酒吧 營業中 因父親生病要回國 生意3.8萬 地產56萬 可分成一半出租 有意請電 360-846-7338</p>	<p>餐館轉讓</p> <p>Portland Barbur blvd中餐館 有大停車場 獨立建築 大型酒吧 附小型餐室 6台老虎機 老字號 東主退休轉讓 租金平1元1尺月租6000 有意請電 503-997-3788 陳先生 請於下午2時後來電</p>	<p>店舖出售</p> <p>位於商場內 鐘錶珠寶修理店 有意請電 503-764-7520 (只說英語)</p>	<p>餐館出讓</p> <p>20年老字號生意穩定 離波特蘭45分鐘 大型酒吧 大停車場 樓上有住宅 全新裝修 潛質大 價錢面談 可連物業出售或淨買生意 971-219-2388</p>				
<p>餐館請人</p> <p>離祥發15分鐘 誠聘炒鍋 抓碼 薪優 工作時間不長 同事好相處 誠聘服務員 小費好 工作環境好 有意者請致電或短信: 503-985-8299</p>	<p>溫哥華中餐館</p> <p>誠聘壽司師傅 壽司助手和兼職企台 有意者請電 360-513-7841 謝</p>	<p>日式餐館</p> <p>位於溫哥華 離波特蘭20分鐘車程 出餐 打雜 廚師 各一名 電話 503-810-2923</p>	<p>餐館請人</p> <p>請炒鍋 油鍋 雜工 各一名 包食住 有車接送上下班 有意者請電 503-734-7774</p>	<p>埠仔餐館</p> <p>離波特蘭50分鐘車程 請有經驗執碼 打雜 包食宿 有意者請致電 503-888-4329</p>	<p>餐館請人</p> <p>波特蘭區中餐館 聘請經驗炒鍋 薪優 工作時間短 有午休 有意者請致電或短信 971-295-9985</p>	<p>餐館請人</p> <p>離波特蘭82街 15分鐘車程 請炒鍋 油鍋 洗碗 打雜 有意者請電 503-380-0382</p>			
<p>北方餐館</p> <p>Portland & Beaverton 請炒鍋 洗碗 打雜 油鍋 待遇優厚 971-226-1638</p>	<p>悅龍中餐</p> <p>Spirit Mountain Casino店 現大量招聘打雜及企台 包食住 六天工作 有意者請電 971-222-9982</p>	<p>餐館請人</p> <p>離波特蘭20分鐘車程 請油鍋和炒鍋師傅 出餐 各一名 薪優 有意者請電 503-810-4126</p>	<p>波特蘭中餐廳</p> <p>聘請麵點工作人員 無經驗可培訓 打雜 洗碗 有午休 可接送 有志者請致電 858-401-7777</p>	<p>急聘壽司師傅 司機</p> <p>全職、福利好、有餐館工作經驗者優先 可用英文交流、有合法工作身份 工作地點: Bridgeport Mall, Tigard, OR 97224, Washington County. 工作時間: 5 am - 1:30 pm 包括: 週末和節假日 電話: AARON: (424) 223-3506</p>	<p>餐館招聘</p> <p>請廚師師傅 餐館在 Vancouver WA 有意者請致電或短信 971-275-7881</p>	<p>82街餅店</p> <p>請收銀 廚房男女幫工 有意者請電 971-300-3968</p>			
<p>埠仔中餐館</p> <p>誠請炒鍋 出餐 打雜 底薪加小費 包食宿 接納新移民 有意者請電 1 541-786-0607 1 541-786-8087</p>	<p>西林餐館</p> <p>請炒鍋 有意者請電 503-803-2283</p>	<p>餐館請人</p> <p>招聘全職炒鍋 Happy Valley Teriyaki 有意者請電 503-384-8244 503-957-6180</p>	<p>餐館北方</p> <p>離波特蘭 1小時15分鐘車程 請油鍋 守爐 煙尾 包食住 待遇優 有意者請電 971-269-5259</p>	<p>餐車請人</p> <p>Beaverton 美食車 City Hall 對面 請炒鍋師傅和收銀員 薪酬面議 971-287-9362</p>	<p>招聘</p> <p>Operations Engineer sought by New Dream Inc. in Wilsonville, OR. The position is primarily responsible for providing technical and operational support to our engineering, operations, and management teams. Required accredited B.E. in IE, ME, or a related field, and at least 2 yrs of related work exp., exp. in technical support to operation team and customers, engineering related software and techniques, such as MATLAB, FEM, MEMS, etc., and technical report writing; knowledge of product design and manufacturing, production planning and quality management, and troubleshooting product defects; as well as ability to communicate technical information to technical and non-technical team members. Please forward your resume and cover letter to Ms. Wang at wangch25@gmail.com. REFER TO POSITION "Operations Engineer". EOE.</p>				
<p>招聘保母</p> <p>在 Aloha Beaverton 星期四, 五 晚上 4-8pm 煮飯 打掃 衛生 電話 971-336-3333</p>	<p>長途貨運公司</p> <p>請調度 上班地點: 14325 NE airport Way PortLAnd OR 97230 聯繫: 503-998-1102 楊 工資+提成</p>	<p>請家庭護工</p> <p>波特蘭12街獨居老人 需請家庭工 上午工作 必須有護工號 有車為佳 有意者請於下午5時後 致電 719-659-5085</p>	<p>整脊診所誠聘</p> <p>女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩 牌照 有意者請電 503-801-8888</p>	<p>招生</p> <p>覆蓋波特蘭 和西雅圖地區 電話: 503-841-2868 503-998-1102 短信</p>	<p>卡車培訓</p> <p>覆蓋波特蘭 和西雅圖地區 電話: 503-841-2868 503-998-1102 短信</p>				
<p>冷暖氣工程</p> <p>維修 安裝 保養 各類住宅 商用 餐館 冷暖設備 電話: 360-254-1236 傳真: 360-882-3848 手提: 360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave. Vancouver WA 98682</p>	<p>裝修工程</p>	<p>恆達裝修工程公司</p> <p>CCB#232005 商業樓宇 餐館住宅 翻新擴建 櫥櫃雲石 瓷磚地板 水電油漆 屋頂門窗 圍欄露台 安裝熱水爐 抽油煙機 質量保證 免費設計估價 電話: 503-881-8122 甄生</p>	<p>正藝裝修工程公司</p> <p>CCB#214843 商業樓宇、餐館住宅、翻新加建 櫥櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆 露臺圍欄、門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwurong95@gmail.com</p>	<p>三和建築公司</p> <p>CCB#202126 華州註冊#CCSANHECC86ZNE 商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 舊屋擴建 磁磚理石 地板地氈 廚櫃水電 油漆 圍欄 經驗豐富 品質保證 中文 503-954-5604 英文 503-901-3675 ndhe7723@gmail.com</p>	<p>宏基裝修工程公司</p> <p>全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意者請電 503-334-8324 朱先生</p>	<p>明揚建築公司</p> <p>Licensed · Bonded · Insured CCB#202013 新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新 大理石、瓷磚、地板、水泥 屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新 水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p>	<p>發達專業裝修</p> <p>廚浴改建 磚木地板 內外油漆 木工水電 門窗屋頂 舊屋翻新 多年經驗 免費估價 503-686-3732 江</p>	<p>華粵建築公司</p> <p>CCB#183726 商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜 舊屋翻新 房屋新建、擴建工程 室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石 廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價 三十年經驗 質量保證 電話: 503-762-6668 手提: 503-516-7360</p>	<p>時代裝修</p> <p>CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 廚櫃 雲石 內外油漆 圍欄 露臺 鋪設 水泥 經驗豐富 免費估價 精工、專業、負責任 503-856-5034 趙生</p>

YouTube 頻道 波特蘭中文電視

PCTTVONLINE 波特蘭中文電視

逢週五 推出 **熱門時事話題 一周本地新聞**

掃描二維碼, 訂閱波特蘭中文電視頻道, 即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目

www.portlandchinesetimes.com APP: PCT NOW 微信: pdxnw www.facebook.com/portlandchinesetimes Youtube: PCTTVonline

有線電視: Comcast channel 23 (Clackamas 區) CAN channel 11 (大波特蘭區)

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有, 不能作任何形式轉載或刊登。



脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC



Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳真 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am-6pm
星期五、六：9am-4pm
星期日休息

說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com



1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

BREAKFAST

CHINA DELIGHT 相廚 RESTAURANT

Oregonian推薦：
波特蘭最有特色的中餐館之一

8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)
Portland, OR 97225
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM
午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM
晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息
電話：503-297-3388



紅茶館 H.K. CAFE

紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜

歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席

新派南粵點心

訂座電話：(503) 771-8866

4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm



頂佳 製麵廠

SUMMIT CHINESE FOOD

美洲麵行

America's Noodle Inc.

新味河粉廠

Taste Good Inc. TASTE GOOD INC.

頂佳春捲皮(上海式熟成) · 木須皮 · 台灣油麵(yakisoba) · 精製-康寶牌(Mr.Kon's)

粉, 麵類：
新鮮炒麵 新鮮生麵 烏冬麵 熟蒸麵(細/中/粗)
新鮮河粉(切/不切) 新鮮菠菜麵 上海粗麵 全蛋撈麵
新鮮油麵(中式/日式) 新鮮全麥麵 菠菜乾麵 日本拉麵

皮類：
雲吞皮(薄, 中厚, 厚) 港式雲吞皮 港式春捲皮
燒賣皮 水餃皮
上海春捲皮 鍋貼皮
木須皮

價格公道 品質上佳 批發零售 一律歡迎
分銷點：各大超級市場有售

Fax: 503-284-6480
Tel: 503-788-1501 / 503-284-6818

五天營業 週一至週五：8:00am - 5:00pm / 710 NE Tillamook St, Portland, OR 97212



Pho Gabo VIETNAMESE NOODLE HOUSE

牛肉湯粉 || Beef Noodle Soup ||

各式碟頭飯 || Rice Plates ||

雞肉湯粉 || Chicken Noodle Soup ||

越南粉麵 || Vermicelli Bowls ||

Beside our specialize wa Vietnamese Sandwiches...

第一店舖：2331 NW 185th Ave, Hillsboro, OR 97124 (503) 430-1211 / 第二店舖：7330 NE Fremont St., Portland, OR 97213 (503) 284-8355
第三店舖：9960 SE 82nd Ave, Happy Valley, OR 97086 (503) 694-3955